

Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 10, N° 9
le 3 mars 1982

Inauguration d'une liaison terminologique entre le Canada et la France	1
Élargissement du programme d'assistance à l'Amérique centrale	2
Secours à des victimes de désastres	2
Appel pour une amélioration immédiate de la situation en Pologne	3
Le gouvernement encourage l'utilisation de l'électronique	3
Frites canadiennes en France	4
Centre du livre pour outre-mer	4
Un cultivateur de 84 ans invente un tracteur mû par l'énergie éolienne	4
Série télévisée sur l'habitation	4
Des sociétés canadiennes obtiennent des contrats en Afrique	5
Les ports de la région de Québec ont connu une excellente année	6
Nouveau cours "pré-conceptionnel"	6
Du hockey rétro	6
Un exploit quotidien	6
Création d'une société des allergiques à l'environnement	6
La chronique des arts	7
Nouvelles brèves	8

Inauguration d'une liaison terminologique entre le Canada et la France

Le 26 janvier a eu lieu, à Paris, l'inauguration de la première liaison transatlantique permanente avec la banque de terminologie du gouvernement du Canada.

Désormais, un terminal, installé au Centre culturel de l'ambassade du Canada à Paris, permettra un échange continu d'information et de terminologie entre le Bureau des traductions du gouvernement canadien et les divers organismes nationaux et internationaux actifs dans ce domaine en Europe.

La cérémonie d'inauguration, présidée par le ministre des Communications, M. Francis Fox, s'est déroulée en présence de l'ambassadeur du Canada, M. Michel Dupuy, du ministre d'État français chargé de la recherche et de la technologie, M. Jean-Pierre Chevènement, et du ministre français de la Communication, M. Georges Fillioud, ainsi que de nombreuses personnalités françaises et canadiennes, dont les principaux responsables de ce projet au secrétariat d'État.

Une brève démonstration a permis aux

personnes présentes de dialoguer directement avec la Banque de terminologie située à Ottawa.

Il s'agit là "d'une manifestation exemplaire de la coopération entre la France et le Canada", a déclaré le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, en annonçant l'inauguration conjointement avec le secrétaire d'État, M. Gerald Regan. Ce dernier s'est félicité du "trait d'union entre l'Amérique et l'Europe que représente cette liaison dans le domaine des données terminologiques" et il a exprimé le souhait qu'elle soit "le prélude à une contribution plus étendue du Canada à l'évolution et à l'avancement de la langue française dans le monde".

Puisant dans ses propres ressources (en particulier, le Bureau des traductions) et tirant profit des recherches effectuées à l'Université de Montréal, le Canada s'est donné, sous la forme d'une banque informatisée de données terminologiques, un instrument précieux au service des be-



Le ministre des Communications, M. Francis Fox (à droite), s'entretient avec le ministre d'État français chargé de la recherche et de la technologie, M. Jean-Pierre Chevènement.



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada